



**REGISTRATORE  
DIGITALE HD**  
**HD VIDEO RECORDER**

***MANUALE ISTRUZIONI***  
***INSTRUCTIONS MANUAL***  
***NOTICE DE MONTAGE ET D'EMPLOI***  
***GEBRAUCHSANWEISUNGEN***  
***MANUAL DE INSTRUCCIONES***

***VM 299***

# CONNESSIONI • CONNECTIONS • CONNEXIONS ANSCHLÜSSE • CONEXIONES

**ATTENZIONE:** Inserire la SD Card a dispositivo spento.

Accendere il VM299 ed effettuare la formattazione prima dell'utilizzo. (Vedi IMPOSTAZIONI DI SISTEMA pag. 5).

**ATTENTION:** Introducere SD-Card when unit is switched-off.

Before using the VM299, switch-on and effect formatting procedure. (See SYSTEM SETUP page 7).

**ATTENTION:** Insérer la Carte SD lorsque l'appareil est éteint

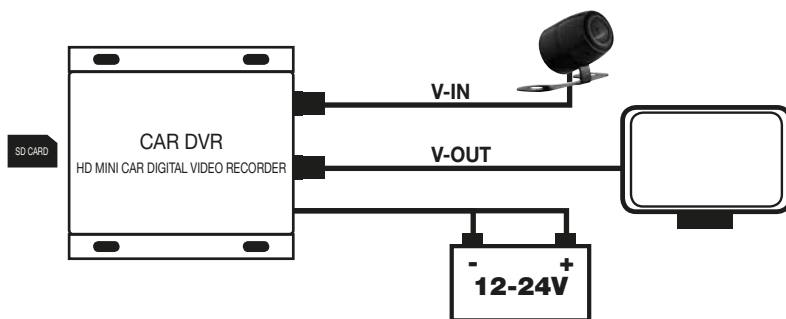
Allumer le VM299 et le formater avant l'utilisation. (Voir page PARAMÈTRES SYSTÈME 5).

**WICHTIG:** SD-Karte bei ausgeschaltetem Gerät eingeben.

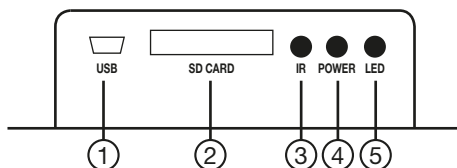
VM299 einschalten und, vor der Inbetriebnahme, Formatierung vornehmen. (siehe SYSTEM-EINSTELLUNGEN auf Seite 11)

**ATENCIÓN:** Introducir la SD Card con el dispositivo apagado.

Encender el VM299 y formatear la SD/Card antes de utilizar el aparato. (Consulte la pág. CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA 13)



## FUNZIONI • FUNCTIONS • FONCTIONS FUNKTIONEN • FUNCIONES

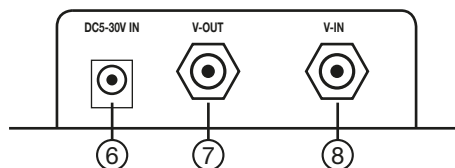


1. **USB** Porta USB aggiornamenti
2. **SD CARD** Slot SD CARD
3. **IR** Sensore IR
4. **POWER** Led accensione
5. **LED** Led di stato registrazione
6. **DC5-30 V** Alimentazione
7. **V-OUT** Uscita video
8. **V-IN** Ingresso telecamera

1. **USB** USB-Öffnung für Up-Dates
2. **SD CARD** SD-Öffnung
3. **IR** IR-Sensor
4. **POWER** Einschalt-Led
5. **LED** Aufnahme-Led
6. **DC5-30 V** Stromzufuhr
7. **V-OUT** Video-Ausgang
8. **V-IN** Camera-Eingang

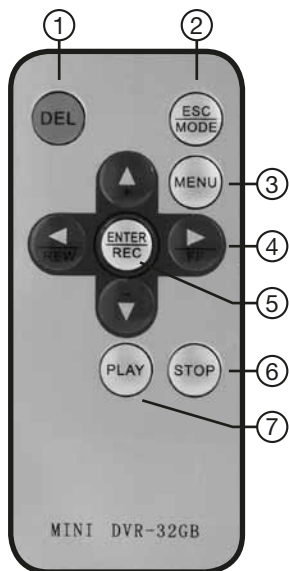
- USB-port for up-dates
- SD-port
- IR-Sensor
- ON-Led
- Led for Recording-Status
- Current-Supply
- Video-Output
- Camera Input

- Puerto USB para actualizar SW
- Ranura SD CARD
- Sensor IR
- Led encendido
- Led de estado de la grabación
- Alimentación
- Salida video
- Entrada cámara



- Port USB pour mises à jour
- Slot CARTE SD
- Senseur IR
- Led allumage
- Led en état d'enregistrement
- Alimentation
- Sortie vidéo
- Entrée caméra de recul

# FUNZIONI TELECOMANDO • REMOTE-CONTROL FUNCTIONS FONCTIONS TÉLÉCOMMANDE • FERNBEDIENTUNGS-FUNKTIONEN FUNCIONES DEL MANDO A DISTANCIA



- |                     |   |
|---------------------|---|
| <b>1. DEL</b>       | Elimina registrazione video in modalità PLAYBACK                        |
| <b>2. ESC/MODE</b>  | Torna al menù precedente<br>Cambia modalità: REGISTRAZIONE-RIPRODUZIONE |
| <b>3. MENU</b>      | Entra nel menù principale   |
| <b>4. ◀▶▼▲</b>      | Spostamento all'interno dei menù  |
| <b>5. ENTER/REC</b> | Conferma selezione menù<br>Avvia-Interrompe registrazione               |
| <b>6. PLAY</b>      | Avvia riproduzione delle registrazioni                                  |
| <b>7. STOP</b>      | Pausa riproduzione<br>Interrompe riproduzione                           |

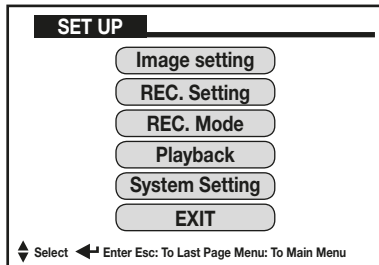
- |                     |  |
|---------------------|--|
| <b>1. DEL</b>       | Delete recorded Video in video PLAYBACK-mode                 |
| <b>2. ESC/MODE</b>  | Back to previous menu<br>Select mode: RECORDING-REPRODUCTION |
| <b>3. MENU</b>      | Enter Main Menu  |
| <b>4. ◀▶▼▲</b>      | Shift within Menu  |
| <b>5. ENTER/REC</b> | Confirm Menu-selection<br>Start/Interrupt Recording          |
| <b>6. PLAY</b>      | Start Recording-Reproduction<br>Pause Reproduction           |
| <b>7. STOP</b>      | Interrupt Reproduction                                       |

- |                     |  |
|---------------------|--|
| <b>1. DEL</b>       | Elimine l'enregistrement vidéo en modalit  PLAYBACK                          |
| <b>2. ESC/MODE</b>  | Retourne au menu pr c dent<br>Change modalit : Enregistrement - Reproduction |
| <b>3. MENU</b>      | Entre dans le menu principal   |
| <b>4. ◀▶▼▲</b>      | Déplacement dans les Menus   |
| <b>5. ENTER/REC</b> | Confirme sélection Menu<br>Lance - Interrompt l'enregistrement               |
| <b>6. PLAY</b>      | Lance reproduction des enregistrements<br>Pause reproduction                 |
| <b>7. STOP</b>      | Interrompt reproduction  |

- |                     |   |
|---------------------|---|
| <b>1. DEL</b>       | Während der Wiedergabe (PLAYBACK), Video-Aufnahme löschen |
| <b>2. ESC/MODE</b>  | Zurück zum Men  davor<br>Wahl: AUFNAHME / WIEDERGABE      |
| <b>3. MENU</b>      | Haupt-Men  betreten                                       |
| <b>4. ◀▶▼▲</b>      | Bewegungen innerhalb des Menüs                            |
| <b>5. ENTER/REC</b> | Men -Wahl bestätigen<br>Aufnahme starten/unterbrechen     |
| <b>6. PLAY</b>      | Wiedergabe der Aufnahmen starten<br>Wiedergabe-Pause      |
| <b>7. STOP</b>      | Wiedergabe unterbrechen                                   |

- |                     |  |
|---------------------|--|
| <b>1. DEL</b>       | Elimina grabación video en modo PLAYBACK                         |
| <b>2. ESC/MODE</b>  | Vuelve al menú precedente<br>Cambia modo: GRABACIÓN-REPRODUCCIÓN |
| <b>3. MENU</b>      | Entra en el menú principal                                       |
| <b>4. ◀▶▼▲</b>      | Desplazamiento en el interior de los menús                       |
| <b>5. ENTER/REC</b> | Confirma selección men s<br>Inicia-Interrompe grabación          |
| <b>6. PLAY</b>      | Inicia la reproducción de las grabaciones<br>Pausa reproducción  |
| <b>7. STOP</b>      | Interrompe la reproducción                                       |

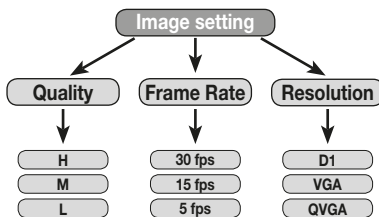
Tutta la gestione del VM299 avviene tramite telecomando.



## SET UP Impostazioni di sistema.

Premere il tasto MENU per entrare nel menù principale, selezionare la voce tra quelle elencate da regolare, e premere il tasto OK per confermare.

**IMAGE SETTING** Permette di selezionare diverse qualità di registrazione e velocità di cattura dell'immagine. Le dimensioni dei file dei filmati saranno determinate dal livello di qualità impostato in questi parametri:



- **QUALITY** permette di modificare il livello di definizione dell'immagine H (Massima definizione), M (Media definizione) e L (Bassa definizione). Muoversi con i tasti freccia, confermare premendo il tasto OK.

- **FRAME RATE** permette di modificare il numero di fotogrammi al secondo (fps=frame per second).

30fps è la registrazione in tempo reale (fluida).

15fps o 5fps, le immagini delle registrazioni appariranno a scatti.

- **RESOLUTION** determina la risoluzione del filmato.

Maggiore è la risoluzione, migliore risulterà la qualità della riproduzione:

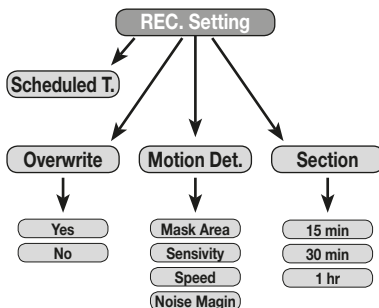
D1 Risoluzione 704x576 pixel

VGA Risoluzione 640x576 pixel

QVGA Risoluzione 320x288 pixel

Tempo di registrazione vedi tabella a pag. 14.

**REC SETTING** Permette di avviare la registrazione secondo le proprie preferenze:



- **SCHEDULED TIME** Per impostare durata, data e orario per la registrazione:

2013/09/10 7:30 2013/09/12 18:00

Nell'esempio la registrazione avrà inizio il 10 Settembre 2013 alle ore 7:30 e terminerà il 12 Settembre 2013 alle 18:00.

- **OVERWRITE** Per sovrascrivere le registrazioni più vecchie una volta terminato lo spazio sulla SD card.

YES per sovrascrivere i vecchi files con i nuovi.

NO interrompe la registrazione al termine dello spazio sulla SD card.

- **SECTION** Le registrazioni vengono suddivise automaticamente in diversi files con durata 15 minuti, 30 minuti o 1 ora.

- **MOTION DETECTION** Avvio della registrazione se viene rilevato un movimento.

**MASK AREA** Nell'immagine viene creata una griglia di 192 riquadri dove è possibile mascherare le aree non interessate al rilevamento del movimento. Spostarsi tramite i tasti freccia all'interno della griglia e premere OK su ogni riquadro non interessato al rilevamento.

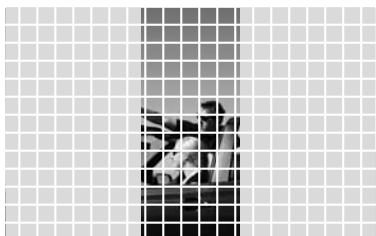
I riquadri selezionati diventeranno di colore BLU a conferma del mascheramento dell'area.

**SENSIVITY** Sensibilità del rilevamento: H – Alta / M – Media / L – Bassa

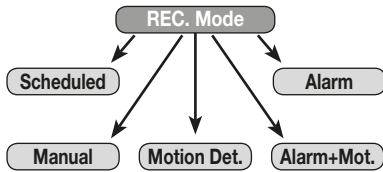
**SPEED** Velocità del rilevamento: H – Alta / M – Media / L – Bassa

Nota: Un movimento molto lento non verrà rilevato se impostato in H (alta).

**NOISE MARGIN** Disturbo immagine. Parametro non disponibile.



**REC MODE** Per avviare la registrazione in 3 modalità differenti:



- **MANUAL** Registrazione Manuale: premere il tasto OK per avviare la registrazione e per interromperla.
  - **SCHEDULED** Registrazione Programmata: premere il tasto OK e la registrazione inizierà alla data e all'ora programmata.
  - **MOTION DETECTION** Registrazione in caso di movimento: premere il tasto OK e il VM299 rimarrà in attesa di un movimento dell'immagine, sullo schermo comparirà la scritta DETECTING. Al primo rilevamento, nell'area selezionata, inizierà la registrazione che proseguirà fino a 5 secondi dopo l'interruzione del movimento.
  - **ALARM** Modalità disattivata (non disponibile).
  - **ALARM + MOTION** Modalità disattivata (non disponibile).
- Uscire dal menù premendo il tasto ESC e successivamente selezionare EXIT per tornare all'immagine della telecamera.

**PLAYBACK** Per avviare la riproduzione dei video:

File Name	Date	Start Time
00000001	2013/09/12	05:00:54
00000002	2013/09/12	08:00:40
00000003	2013/09/12	12:12:56
00000004	2013/10/12	08:10:32

- **ESC/MODE** Per entrare nella modalità di riproduzione. Sullo schermo comparirà l'elenco di tutte le registrazioni effettuate, suddivise per data e ora.
- **◀▶▶▶** Per muoversi nell'elenco dei video.
- **ENTER** Per confermare il video da riprodurre.
- **PLAY** Per avviare la riproduzione.
- **STOP** Per interrompere.
- **ESC** Per tornare all'elenco dei filmati.

DEL

Yes

No

◀ Select

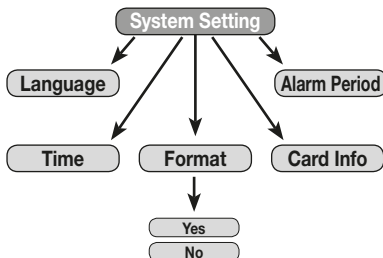
▶ Enter

Esc: To Last Page

Menu: To Main Menu

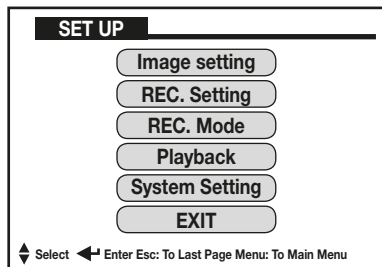
- **DEL** Per eliminare un video. Confermare la cancellazione con YES.

**SYSTEM SETTING** Impostazioni generali del sistema.



- Tramite i tasti freccia ◀▶▶▶ selezionare la voce con OK.
- **LANGUAGE** Seleziona la lingua nei menù (Inglese-Cinese-Giapponese).
  - **TIME** Imposta data e ora.
  - **FORMAT** Formatta la SD Card - Si consiglia di effettuare questa operazione la prima volta che si inserisce una nuova SD Card.
  - **CARD INFO** Visualizza la capacità della SD card inserita e lo spazio libero residuo.
  - **ALARM PERIOD** Funzione non disponibile.

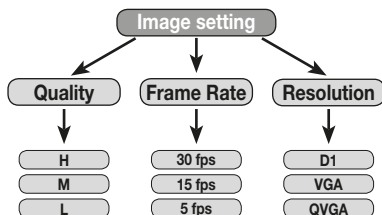
The VM299 is entirely governed through Remote-Control.



## SET UP System-Setup

Press MENU to enter Main Menu. Select requested function from the given list and press OK to confirm.

**IMAGE SETTING** You can choose various recording-qualities and picture shooting-speeds. The files-dimensions depend from the Quality-level chosen for the following parameters:



- **QUALITY** select Definition-level of picture  
H (Max. Definition), M (Medium Definition), L (Low Definition). Move with the help of arrow-keys. Confirm pressing OK.

- **FRAME RATE** select number of Photograms per Second (fps=frame per second).

30fps Real-Time Recording (fluid).

15fps o 5fps, Recorded Pictures will appear Step by Step.

- **RESOLUTION** Select Picture-Resolution.

The higher the Resolution, the better the Reproduction-Quality:

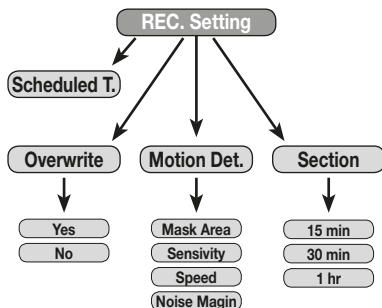
D1 Resolution 704x576 pixel

VGA Resolution 640x576 pixel

QVGA Resolution 320x288 pixel

Recording-Time at Table page 14.

**REC SETTING** Start Recording at your own choice:



- **SCHEDULED TIME** Select Recording Duration, Date and Time:

2013/09/10 7:30 2013/09/12 18:00

The example stands for Registration starting on Sept. 10th 2013, at 7:30, ending on Sept. 12th 2013, at 18.00 hours.

- **OVERWRITE** You can superpose the elder Recordings, when space on SD-card is full.

YES Superpose the old Files with new ones.

NO Interrupt recording-process when space on SD-card is fully exhausted.

- **SECTION** The recordings will automatically be divided into various Files lasting 15 minutes, 30 minutes or 1 hour.

- **MOTION DETECTION** Start recording-process when movement is detected.

**MASK AREA** The picture will receive a grill of 192 cubes where you can cover those areas where movements need not be detected. Move, with the help of the arrow-keys, within the grill and press OK on each of the cubes where movements should not be detected.

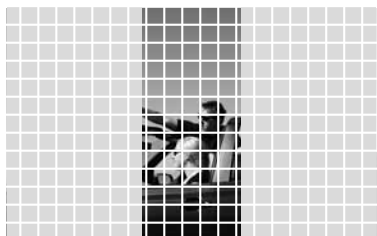
The selected cubes will turn BLUE, confirming that those areas are covered.

**SENSIVITY** Detection-Sensitivity: H – High / M – Medium / L – Low

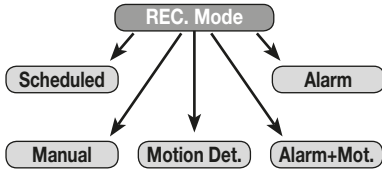
**SPEED** Detection-Speed: H – High / M – Medium / L – Low

**Note:** A very slow movement will NOT be detected, when Detection-Sensitivity is set on H (High).

**NOISE MARGIN** Picture problems. This Parameter is not available.



## REC MODE Start Recording in 3 different modes:



- **MANUAL** Manual Recording: press OK to Start/Interrupt recording-process.
- **SCHEDULED** Programmed Recording: Press OK, so that recording will start on programmed Date and Time.
- **MOTION DETECTION** Recording in case of movement: press OK, so that the VM299 will wait for a moving picture. The screen will tell DETECTING.

At the first movement, within the selected area, the recording-process will start and stop only 5 seconds after the movements have ceased.

- **ALARM** Not activated (function not available).
- **ALARM + MOTION** Not activated (function not available).

Leave the Menu by pressing ESC. Then press EXIT to return to the rear-camera-picture.

## PLAYBACK Start Video-reproduction:

File Name	Date	Start Time
00000001	2013/09/12	05:00:54
00000002	2013/09/12	08:00:40
00000003	2013/09/12	12:12:56
00000004	2013/10/12	08:10:32

- **ESC/MODE** Enter Reproduction-Mode.

The screen will show a List of all Recordings made, divided per Date and Time.

- **◀▶▶▶** Move within the Video-List.
- **ENTER** Confirm Video-Reproduction.
- **PLAY** Start Reproduction.
- **STOP** Interrupt.
- **ESC** Return to List of Films.

DEL

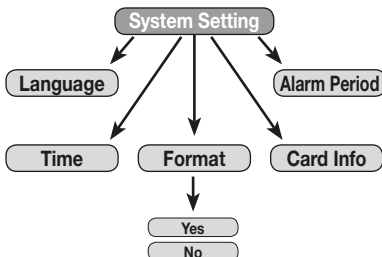
Yes

No

⬆ Select ⬅ Enter Esc: To Last Page Menu: To Main Menu

- **DEL** Cancel a Video.
- Confirm cancellation with YES.

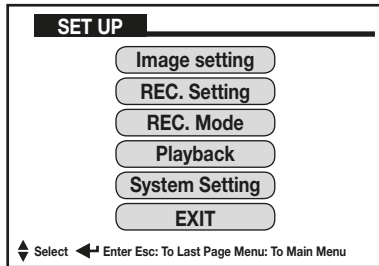
## SYSTEM SETTING General System-Settings



Move with arrow-keys ◀▶▶▶ and select requested function with OK.

- **LANGUAGE** Select Language for the Menus (English-Chinese-Japanese).
- **TIME** Set Date and Time.
- **FORMAT** Format the SD-Card – We recommend to format every new SD-card the moment you introduce it for the first time.
- **CARD INFO** Shows capacity of SD-card located inside the unit and its remaining recording-space.
- **ALARM PERIOD** Function not available.

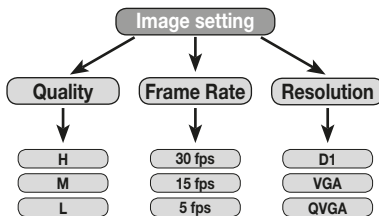
Toute la gestion du VM299 se fait moyennant la télécommande.



## SET UP Réglages de système.

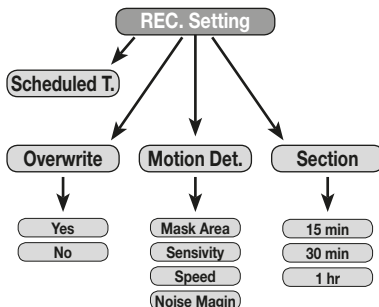
Appuyer la touche MENU pour entrer dans le menu principal, sélectionner l'élément à régler parmi ceux cités, et valider avec la touche OK.

**IMAGE SETTING** Permet de sélectionner les différentes qualités d'enregistrement et la vitesse de captation de l'image. Les dimensions des fichiers des films seront déterminées par le niveau de la qualité programmée dans ces paramètres:



- **QUALITY** Permet de modifier le niveau de définition de l'image: H (Définition maximale), M (Définition Moyenne) et L (Basse définition). Se déplacer avec la touche flèches, valider en appuyant la touche OK.
- **FRAME RATE** permet de modifier le nombre de photogrammes par seconde (fps=frame par seconde).  
30fps est l'enregistrement en temps réel (fluide).  
15fps ou 5fps, les images des enregistrements apparaîtront à enclenchement.
- **RESOLUTION** détermine la résolution des films.  
Grande est la résolution, meilleur sera la qualité de la reproduction:  
D1                      Résolution 704x576 pixel  
VGA                    Résolution 640x576 pixel  
QVGA                   Résolution 320x288 pixel  
Temps d'enregistrement voir table à page. 14.

**REC SETTING** Permet de lancer l'enregistrement selon ses préférences:

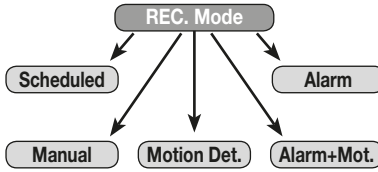


- **SCHEDULED TIME** Pour régler la durée, date et heure de l'enregistrement:  
2013/09/10    7:30                      2013/09/12                      18:00  
Dans cet exemple, l'enregistrement commencera le 10 Septembre 2013 à 7H:30 et terminera le 12 Septembre 2013 à 18H:00.
- **OVERWRITE** Pour remplacer les vieux enregistrements une fois que l'espace sur la carte SD est terminé.  
YES pour remplacer les vieux fichiers par des fichiers neufs.  
NO interrompt l'enregistrement à la fin de l'espace sur la carte SD.
- **SECTION** Les enregistrements sont automatiquement subdivisés dans différents fichiers avec durée de 15 minutes, 30 minutes ou 1 heure.

- **MOTION DETECTION** Commencement de l'enregistrement si un mouvement est détecté.  
**MASK AREA** Dans l'image, une grille de 192 carrés est créée; dans celle ci, il est possible masquer les zones qui ne sont pas intéressées à la détection de mouvement. Se déplacer moyennant les touches flèches à l'intérieur de la grille et appuyer OK sur chaque carré désintéressé à la détection. Les carrés sélectionnés deviendront BLEUS pour confirmer l'exclusion de la zone.  
**SENSIVITY** Sensibilité de détection: H – Haute / M – Moyenne / L – Basse  
**SPEED** Vitesse de détection: H – Haute / M – Moyenne / L – Basse  
Note: Un mouvement très lent ne sera pas détecté si programmé en H (Haute).  
**NOISE MARGIN** Trouble image. Paramètre pas disponible.



**REC MODE** Pour lancer l'enregistrement selon 3 modalités différentes:



- **MANUAL** Enregistrement Manuel: Appuyer la touche OK pour lancer l'enregistrement et pour l'interrompre.
  - **SCHEDULED** Enregistrement programmé: Appuyer la touche OK et l'enregistrement commencera à la date et l'heure programmée.
  - **MOTION DETECTION** Enregistrement en cas de mouvement: appuyer la touche OK et le VM299 restera en attente d'un mouvement de l'image, sur l'écran, comparaitra DETECTING. Au premier détectage dans la zone sélectionnée, commencera l'enregistrement qui continuera jusqu'à 5 secondes après l'interruption du mouvement.
  - **ALARM** Modalité désactivée (non disponible).
  - **ALARM + MOTION** Modalité désactivée (non disponible).
- Sortir du menu en appuyant la touche ESC et ensuite sélectionner EXIT pour retourner à l'image de la caméra.

**PLAYBACK** Pour lancer la reproduction des vidéos:

File Name	Date	Start Time
00000001	2013/09/12	05:00:54
00000002	2013/09/12	08:00:40
00000003	2013/09/12	12:12:56
00000004	2013/10/12	08:10:32

- **ESC/MODE** Pour entrer dans la modalité de reproduction. Sur l'écran comparaitra la liste de tous les enregistrements effectués, subdivisés par date et heure.
- **◀▶▼▲** Pour se déplacer dans la liste des vidéos.
- **ENTER** Pour confirmer la vidéo à reproduire.
- **PLAY** Pour lancer la reproduction.
- **STOP** Pour interrompre.
- **ESC** Pour retourner à la liste des films.

DEL

Yes

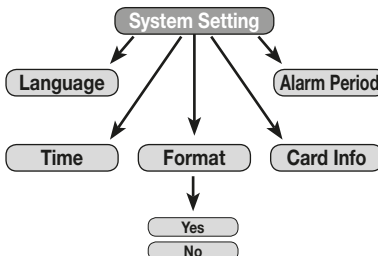
No

Select

Enter Esc: To Last Page Menu: To Main Menu

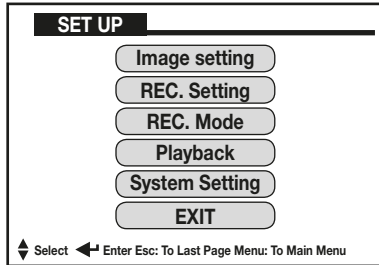
- **DEL** Pour effacer une vidéo. Confirmer l'effacement avec YES.

**SYSTEM SETTING** Réglages généraux du système.



- A travers les touches flèches ◀▶▼▲ , sélectionner l'élément avec OK.
- **LANGUAGE** Sélectionne la langue dans les menus (Anglais - Chinois - Japonais).
  - **TIME** Règle date et heure.
  - **FORMAT** Formate la carte SD – il est conseiller d'effectuer cette opération à la première insertion d'une nouvelle Carte SD.
  - **CARD INFO** Visualise la capacité de la Carte SD insérée et l'espace libre restant.
  - **ALARM PERIOD** Fonction non disponible.

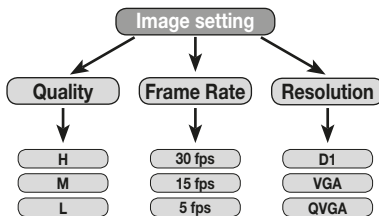
Alle Funktionen des VM299 gehen über die Fernbedienung.



## SET UP System-Einstellungen

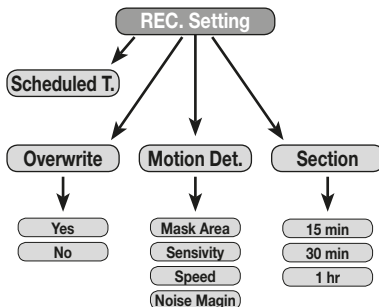
MENU-Taste drücken, um das Hauptmenü zu betreten. Unter den verschiedenen Einstellungsmöglichkeiten wählen und jeweils per OK-Taste bestätigen.

**IMAGE SETTING** Die Funktion bietet mehrere Aufnahme-Qualitäten und Bild-Festnahme-Geschwindigkeiten. Die Datei-Größe richtet sich nach der gewählten Aufnahme-Qualität und folgenden Parametern:



- **QUALITY** Einstellung der Bild-Definition  
H (Hoch), M (Mittel), L (Gering). Pfeiltasten benutzen, dann mit OK bestätigen.
- **FRAME RATE** Wahl der Fotogramm-Anzahl pro Sekunde (fps=frame per second).  
30fps Zeitnahe Aufnahme (fließend).  
15fps oder 5fps, die aufgenommenen Bilder kommen ruckweise
- **RESOLUTION** Wahl der Bild-Auflösung  
Je höher die Auflösung, desto besser die Aufnahme-Qualität:  
D1 Auflösung 704x576 pixel  
VGA Auflösung 640x576 pixel  
QVGA Auflösung 320x288 pixel  
Aufnahme-Dauer, siehe Tabelle auf Seite 14.

**REC SETTING** Aufnahme, auf Wunsch, starten:

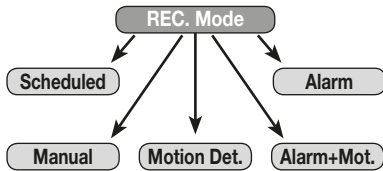


- **SCHEDULED TIME Aufnahme-Dauer, -Datum und -Uhrzeit einstellen.:**  
2013/09/10 7:30 2013/09/12 18:00  
Dem Beispiel entsprechend, startet die Aufnahme am 10. September 2013, um 7.30 Uhr und endet am 10. September 2013, um 18.00 Uhr.
- **OVERWRITE** Alte Aufnahmen lassen sich überspielen, sobald die SD-Karte voll ist.  
YES Alte Dateien mit neuen Aufnahmen ersetzen.  
NO Die Aufnahme wird unterbrochen, sobald die SD-Kapazität ausgeschöpft ist.
- **SECTION** Die Aufnahmen werden automatisch in einzelne Dateien aufgeteilt, mit einer Datei-Länge von 15 Minuten, 30 Minuten oder 1 Stunde.

- **MOTION DETECTION Aufnahme startet, sobald eine Bewegung festgestellt wird.**

**MASK AREA** Das Bild erhält ein Netzwerk von 192 Kästchen. Diese Kästchen lassen sich abschotten von der Bewegungs-Ermittlung. Mittels Pfeiltasten, das Netzwerk abtasten und auf den Kästchen, die der Bewegungs-Ermittlung NICHT unterliegen sollen, OK drücken. Die angeklickten Kästchen werden nun BLAU und zeigen die unbeobachtete Fläche genau an.  
**SENSIVITY** Ermittlungs-Sensibilität: H – Hoch / M – Mittel / L – Gering  
**SPEED** Ermittlungs-Geschwindigkeit: H – Hoch / M – Mittel / L – Gering  
Wichtig: Eine extrem langsame Bewegung ist, bei H-Einstellung, nicht erfassbar.  
**NOISE MARGIN** Bild-Störungen. Parameter nicht verfügbar.

**REC MODE** Wahl unter 3 verschiedenen Aufnahme-Modalitäten:



- **MANUAL** Manuelle Aufnahme: OK drücken, um die Aufnahme zu starten und zu unterbrechen.
- **SCHEDULED** Programmierte Aufnahme: OK drücken, so dass die Aufnahme, lt. Plan (Datum/Uhrzeit) startet.
- **MOTION DETECTION** Aufnahme bei Bewegung: OK drücken, so dass der VM299 auf ein sich bewegendes Bild wartet. Auf dem Bildschirm erscheint der Hinweis: DETECTING. Sobald im gewählten Umfeld, das Gerät eine Bewegung feststellt, beginnt es mit der Aufnahme und hört dann, 5 Sekunden nachdem keine Bewegung mehr stattfindet, wieder auf.
- **ALARM** Nicht aktiviert (Funktion nicht verfügbar).
- **ALARM + MOTION** Nicht aktiviert (Funktion nicht verfügbar). ESC-Taste drücken, um das Menü wieder zu verlassen. Dann EXIT wählen, um das Kamera-Bild wieder zu bekommen.

**PLAYBACK** Um die Video-Wiedergabe zu starten:

File Name	Date	Start Time
00000001	2013/09/12	05:00:54
00000002	2013/09/12	08:00:40
00000003	2013/09/12	12:12:56
00000004	2013/10/12	08:10:32

- **ESC/MODE Wiedergabe-Funktion betreten.** Auf dem Bildschirm erscheint eine Liste aller Aufnahmen, nach Datum und Uhrzeit sortiert.
- **◀▶▼▲** Video-Liste besichtigen
- **ENTER** Video-Wiedergabe bestätigen
- **PLAY** Wiedergabe starten.
- **STOP** Unterbrechen.
- **ESC** Zurück zur Video-Liste.

DEL

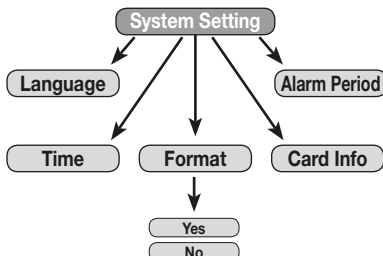
Yes

No

Select Enter Esc: To Last Page Menu: To Main Menu

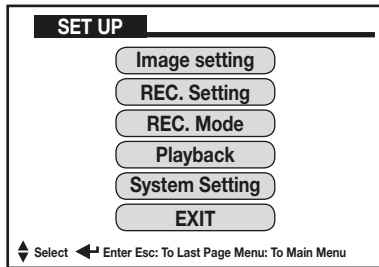
- **DEL** Video löschen. Löschung mit YES bestätigen.

**SYSTEM SETTING** System-Allgemein-Einstellungen.



- Mittels Pfeiltasten ◀▶▼▲ auf die gewünschte Funktion gehen und OK drücken.
- **LANGUAGE** Sprache der Menüs wählen (Englisch-Chinesisch-Japanisch).
  - **TIME** Datum / Uhrzeit einstellen.
  - **FORMAT** SD-Karte formatieren – Wir empfehlen, jede neue SD-Karte, vor der Inbetriebnahme, immer erst zu formatieren.
  - **CARD INFO** Kapazität der eingegebenen SD-Karte ausweisen, mit Angabe des noch verfügbaren Speicherraums.
  - **ALARM PERIOD** Funktion nicht verfügbar.

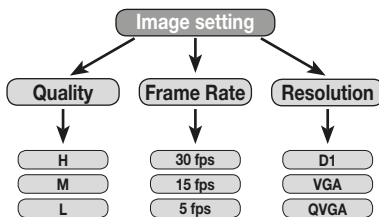
Todas las gestiones del VM299 se realizan mediante el mando a distancia.



## SET UP Configuración del sistema.

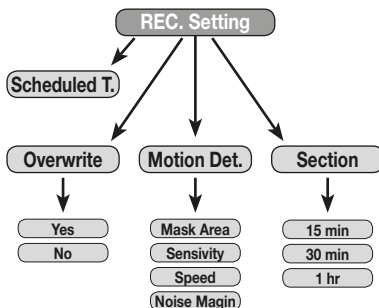
Presionar la tecla MENU para entrar en el menú principal, seleccionar la opción que se desea ajustar, y presionar la tecla OK para confirmar.

**IMAGE SETTING** Permite seleccionar diferentes calidades de grabación y la velocidad de captura de las imágenes. Las dimensiones de los archivos serán determinadas por los niveles de calidad configurados en estos parámetros:



- **QUALITY** permite modificar el nivel de definición de la imagen. H (Máxima definición), M (Media definición) y L (Baja definición). Desplazarse con las teclas con flechas, confirmar presionando la tecla Ok
- **FRAME RATE** permite modificar el número de fotogramas por segundo (fps=frame por segundos). 30fps corresponde a la grabación en tiempo real (fluida). 15fps o 5fps, las imágenes de las grabaciones no aparecerán fluidas, más bien ralentizadas.
- **RESOLUTION** determina la resolución del filmado. Mayor es la resolución, mejor resultará la calidad de la reproducción:  
 D1 Resolución 704x576 pixel  
 VGA Resolución 640x576 pixel  
 QVGA Resolución 320x288 pixel  
 Tiempo de grabación ver tabla en la pág. 14.

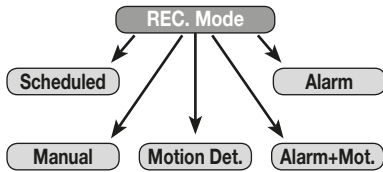
**REC SETTING** Permite iniciar la grabación según las preferencias personales:



- **SCHEDULED TIME** Para configurar el tiempo de grabación, fecha hora para la grabación:  
**2013/09/10 7:30 2013/09/12 18:00**  
 En este ejemplo la grabación iniciará el 10 de Setiembre 2013 a las 7:30 y terminará el 12 de Setiembre 2013 a las 18:00.
- **OVERWRITE** Para sobrescribir las grabaciones más antiguas una vez terminado el espacio en la tarjeta de memoria (SD card). YES para sobrescribir las antiguas grabaciones con las nuevas. NO interrumpe la grabación una vez terminado el espacio en la SD card.
- **SECTION** Las grabaciones vienen en seguida subdivididas automáticamente en diferentes archivos con duración de 15 minutos, 30 minutos o bien 1 hora.

- **MOTION DETECTION** Inicio de la grabación en el momento que se detecta un movimiento.  
**MASK AREA** En la imagen viene creada una parrilla de 192 cuadrados donde es posible mascarar las áreas que no tiene que ser interesada por el detector de movimiento. Desplazarse mediante las teclas con flechas en el interior de la máscara y presionar OK sobre los cuadrados en la cual no estamos interesados que sea activo el detector de movimiento. Los cuadrados seleccionados se pondrán de color azul para confirmar el enmascarado del área.  
**SENSIVITY** Sensibilidad de la detección: H – Alta / M – Media / L – Baja  
**SPEED** Velocidad de la detección: H – Alta / M – Media / L – Baja  
 Nota: Un movimiento muy lento no será detectado si se configura en H (alta).  
**NOISE MARGIN** Disturbio imagen. Parámetro no disponible.

## REC MODE Para iniciar la grabación en 3 diferentes modos:



- **MANUAL** Grabación Manual: presionar la tecla OK para iniciar la grabación y para interrumpirlas.
- **SCHEDULED** Grabación Programada: presionar la tecla OK y la grabación iniciará en la fecha y hora programada.
- **MOTION DETECTION** Grabación en caso de detección de movimiento: presionar la tecla OK y el VM299 quedará a la espera de un movimiento en la imagen, en la pantalla aparecerá la indicación DETECTING. En el momento que se produce la primera detección en el área seleccionada, iniciará la grabación disponible).
- **ALARM + MOTION** Modo desactivado (no disponible). Salir del menú presionando la tecla ESC y sucesivamente seleccionar EXIT para volver a la imagen de la cámara.

## PLAYBACK Para iniciar la reproducción del video:

File Name	Date	Start Time
00000001	2013/09/12	05:00:54
00000002	2013/09/12	08:00:40
00000003	2013/09/12	12:12:56
00000004	2013/10/12	08:10:32

- **ESC/MODE** Para entrar en modo reproducción. En la pantalla aparecerá la lista de todas las grabaciones efectuadas, subdivididas por fecha y hora.
- **◀▶▶▶** Para desplazarse en la lista de los videos.
- **ENTER** Para confirmar el video que se desea reproducir.
- **PLAY** Para iniciar la reproducción.
- **STOP** Para interrumpir.
- **ESC** Para volver a la lista de los videos.

DEL

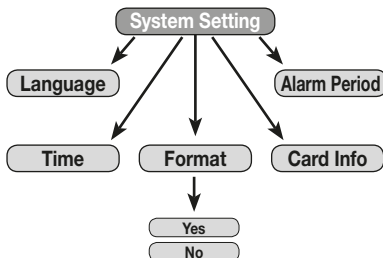
Yes

No

Select ▶ Enter Esc: To Last Page Menu: To Main Menu

- **DEL** Para eliminar un video. Confirmar la eliminación con YES.

## SYSTEM SETTING Configuración general del sistema.



- Mediante las teclas con flechas ◀▶▶▶ seleccionar la función con OK.
- **LANGUAGE** Selecciona el idioma en los menús (Ingles-Chino-Japonés).
  - **TIME** configura la fecha y la hora.
  - **FORMAT** Formatea la SD Card – Se aconseja efectuar esta operación todas las veces que se introduce una nueva tarjeta de memoria SD Card.
  - **CARD INFO** Visualiza la capacidad de la SD card introducidas y el espacio libre restante.

# SPECIFICHE • SPECIFICATIONS • SPÉCIFICATIONS TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN • CARACTERISTICAS TECNICAS

- **Formato di registrazione** / *Recording format*
- **Risoluzione** / *Resolution*
- **Fotogrammi al secondo** / *Frame per second*
- **Ingresso Video** / *Video input*
- **Uscita Video** / *Video output*
- **SD Card**
- **Registrazione Manuale** / *Manual recording*
- **Registrazione Programmata** / *Scheduled recording*
- **Rilevamento di movimento** / *Moving detection*
- **Alimentazione** / *Power supply*
- **Assorbimento** / *Absorption*
- **Dimensioni** / *Dimensions*

Mpeg4  
704x576 – 640x576 – 320x288  
30fps – 15fps – 5fps  
1V – 75 ohm  
1V – 75 ohm  
SDHC card fino a 32 GIGA

Da 5 Volt a 30 Volt  
< 2W  
105x100x28 mm

## Ore di registrazione che si possono effettuare con SD CARD da 8 GB

*Registration-time in Hours when using 8 GB-SD-Card.*

*Inscription à temps en heures en utilisant 8 GB-SD-Card.*

*Registration-Zeit in Stunden bei Verwendung von 8 GB-SD-Card.*

*Horas de grabación que se pueden efectuar con una tarjeta de memoria (SD CARD) de 8 GB.*

FOTOGRAMMI AL SECONDO FRAME PER SECOND		30 fps	25 fps	5 fps
RISOLUZIONE / RESOLUTION	D1 - H	5.00 h	17.00 h	50.00 h
	D1 - M	8.00 h	22.00 h	68.00 h
	D1 - L	13.00 h	34.00 h	100.00 h
	VGA - H	6.00 h	18.00 h	51.00 h
	VGA - M	9.00 h	23.00 h	69.00 h
	VGA - L	14.00 h	35.00 h	101.00 h
	QVGA - H	18.00 h	52.00 h	152.00 h
	QVGA - M	24.00 h	68.00 h	200.00 h
	QVGA - L	40.00 h	102.00 h	300.00 h

## PRECAUZIONI • WARNINGS • PRÉCAUTIONS VORSICHT • PRECAUCIONES

• Per l'installazione rivolgersi al personale tecnico qualificato. • Usare solo con impianto elettrico a 12 o 24 V DC con negativo a massa. • Scollegare il terminale negativo della batteria del veicolo quando si effettuano le connessioni dell'apparecchio. • Quando si sostituisce il fusibile, utilizzarne uno con lo stesso valore di amperaggio. • Non aprire l'unità e non tentare di ripararla, consultare il proprio rivenditore o personale tecnico qualificato. • Accendere l'apparecchio solo quando la temperatura dell'abitacolo è nella norma. • Non collegare alcun cavo in luoghi dove potrebbe ostacolare il funzionamento dei dispositivi di sicurezza dell'auto. • Rispettare la privacy secondo i termini di legge.

• *Installation to be carried out by trained technical personnel • Make sure you have 12V DC, with negative-pole to mass • First disconnect negative-pole of the car-battery, then effect car-radio connections • When replacing fuse, always use fuse with same Ampere-value • Never open the unit, nor try to repair yourself. Always ask your Retailer or authorized technical staff • When switching-on, make sure that temperate inside passenger-compartment is at a normal level • When placing the cables, keep away from all car security-devices. • Respect Privacy as foreseen by Law.*

• *Se servir du personnel technique qualifié pour l'installation. • Utiliser uniquement dans des installations électriques à 12V DC avec négatif à masse. • Débrancher le terminal négatif de la batterie lorsqu'on fait les connexions de l'appareil. • Quand on remplace un fusible, se servir d'un autre ayant le même ampérage. • Ne pas ouvrir l'appareil pour essayer de le réparer, contacter votre revendeur ou un personnel technique qualifié • Allumer l'appareil seulement lorsque la température interne du véhicule est dans la norme • Ne brancher aucun câble dans des endroits pouvant causer les obstacles au fonctionnement des dispositifs de sécurité du véhicule. • Respecter la privacy selon les termes de la loi.*

• *Die Installation muss durch technische Fachkräfte vorgenommen werden • Nur bei 12V DC verwenden, mit Negativ-Pol zur Masse • Erst den Negativ-Pol der Auto-Batterie abtrennen, dann die Radio-Anschlüsse herstellen • Beim Auswechseln, immer Sicherungen derselben Ampere-Stärke verwenden • Nie versuchen, das Gerät zu öffnen oder eigenhändig zu reparieren. Immer den Händler bzw. technische Fachkräfte zu Rate ziehen • Gerät nur dann einschalten, wenn die Temperatur im Wagen-Innenraum auf normalem Niveau ist • Kabel fernhalten von allen Sicherheits-Geräten des Wagens. • Bitte die gesetzlich festgelegte Privat-Sphäre beachten.*

• *Para la instalación, contactar exclusivamente con empresas especializadas y personal técnicamente calificados. • Usar solo en vehículos con alimentación de 12V DC y negativo a masa. • Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo cuando se efectúan las conexiones del aparato. • Cuando se sustituye el fusible, utilizar exclusivamente fusibles con el mismo amperaje. • No abrir la unidad y no tentar de repararla, consultar al revendedor o personal técnico calificado. • Encender el aparato solo cuando la temperatura del habitáculo se haya normalizado. • No conectar ningún cable en lugares que podría obstacular el funcionamiento de los dispositivos de seguridad del coche. • Respetar la privacy según la normativa de ley de cada país.*



**Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici.** Si ricorda che le **pila/accumulatori** devono essere rimosse dall'apparecchiatura prima che questa sia conferita come rifiuto. Per rimuovere le pile/ accumulatori fare riferimento alle specifiche indicazioni del costruttore. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura e la pila giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarle al rivenditore. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui essi sono composti. Per ulteriori informazioni consultare il sito [www.phonocar.it](http://www.phonocar.it)

***This product must NOT be treated as a domestic waste. Please remember that **batteries/chargers** must be extracted from the appliance before throwing the appliance away. How to extract batteries/chargers: please follow the manufacturer's specific instructions. The end-user is requested to carry the appliance and its related battery, with no cost, to the municipal waste-recycling-spots for electrical and electronic parts, or take them to the related Retailer shop. Recycling-spots help to avoid negative effects on the environment & health and promote the re-use and/or recycling of the various materials. For further information, please read homepage [www.phonocar.it](http://www.phonocar.it)***